

青青園地

·文/邱恬恬(紐約)

# 中文的重要

由於中華文化逐漸復興，近年來全球掀起了學習中文熱潮，因此中文是勢在必行。

中文不僅是三大語言之一，甚至在世界各國中，已成為第一或第二語言了呢！

雖然我目前在中文學校上課，但我仍常幻想，如果有機會到中國留學，我一定會寄住在中國家庭裡，一面打工，一面兼差教小朋友英文。

如此一來，我不仅可以學習中文，也可以有更多機會了解中華文化。我很好奇中國當地的學生與在美國的我們，對中文學習計畫有何不同？

若能趁留學的機，觀察到中國老師和學生之間的溝通或教學方式，那就太棒了！

除了了解對學習中文的計畫，我也



畫中有詩  
·圖/陳洲男(台灣)  
·文/麥莉(台灣)

## 天生我才必有用

枯葉呀，其實你一點也不醜，因為你會化成養分。

枯葉呀，當草木因你而豐沛，它們會感謝你付出。

枯葉呀，其實你一點也不醜，因為天生我才必有用。

每日一字

博學館出版社/提供

造詞·造句

·扶：12  
·畫車部：10  
·扶：12  
·畫車部：10

字源研究

比較：「一」與「一」相比。這朵花比較漂亮，請幫我包起來。

較量：「一」與「一」比較高低。這朵花比較勝一等。這從他們的記錄來看，小明較勝一等。

注音·字義

「一」至「二」的差叫「較」，又叫「差」。

略：①大較。②同類的物較量。③比較。④說：「較量」。⑤顯明：「較明較著」。⑥更：「較更」。

我們再走下去，恐怕會趕不上。

那我們搭車好了。

搭車比較快。

還是搭車較舒服。

朋友英文。如果此一個的學生生活是怎麼過的？念書時間如何安排等問題。

寄宿在中國家庭，我不僅能觀察中國父母與子女相處方式，還能吃到傳統中式美食，想到這裡，我不禁口水直流！

我知道東西文化必有差異，但身為一個中國人，我告訴自己，一定要更

了解中華文化。雖然我在美國長大，念書，但我仍希望自己能學好中文。我期待自己在不久的將來，除了能說出一口流利的中文，還能寫具有深度的文章，甚至透過思想和觀念來了解更不同的文化性質與之美！

小品集

## 學習計畫

·文/張琨璞(紐約)

為了學好中文，我每天起床後，便背著書包，急急忙忙地趕去上學。

由於香港學校對學生的要求很嚴格，所以我每天回家都有許多功課。

我在香港常吃米製食物，所以來到美國後，花了很多時間，才漸漸習慣吃熱狗、漢堡等食物。我計畫在自自己大學畢業後，回香港住一段時間，一面參觀當地景點，一面找回更多我的兒時記憶，真希望那天能趕快來臨！

為了學好中文，我每天起床後，便背著書包，急急忙忙地趕去上學。

由於香港學校對學生的要求很嚴格，所以我每天回家都有許多功課。

我在香港常吃米製食物，所以來到美國後，花了很多時間，才漸漸習慣吃熱狗、漢堡等食物。我計畫在自自己大學畢業後，回香港住一段時間，一面參觀當地景點，一面找回更多我的兒時記憶，真希望那天能趕快來臨！

每日英語充电站

## 桑莫斯呼籲刺激美國經濟 5-4

“Fiscal support should be continued and indeed expanded by providing the payroll tax cut to employers as well as employees. Raising the share of the payroll tax cut from 2 percent to 3 percent would be desirable as well,” Summers wrote.

桑莫斯在文章中指出，「財政部應繼續進行，甚至應該藉著對員工和雇主的薪資稅予以擴大，把薪資稅削減幅度從2%提高到3%更好。」【路透社】

### 中文

- 這個牌子的鏡頭還有廣角跟長鏡頭。
- 這架照相機內還裝有測光錶，可以自動測光。
- 用什麼底片(軟片)？
- 用135型軟片，可以拍24張或36張。
- 我要這架照相機，另加一個護鏡罩。
- 好的，我們照定價給你打九折。

### 泰文

- หน้ากล้องยี่ห้อนี้ ยังมีเลนส์กว้าง กับ เลนส์ยาว
- กล้องถ่ายรูปเครื่องนี้ ยังมีเครื่องวัดแสงในตัว
- ใช้ฟิล์มอะไร ?
- ใช้ฟิล์ม 135 ถ่ายได้ 24 รูป และ 36 รูป
- ผมเอากล้องถ่ายรูปเครื่องนี้ กับ ปลอกกล้อง 1 อัน
- ครับ เราลดให้ 10 เปอร์เซ็นต์ของราคาขาย

## 大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

## 數獨 SUDOKU

動動腦 http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

8		3		5				9
	7							2
		6				3		
	6		2	5	1			8
7								6
	9		7	6	4			1
		2				1		
	3							9
1			6		7			8

8	3	4	7	2	6	9	5	1
2	6	9	8	1	5	7	3	4
5	7	1	6	3	4	2	8	9
3	9	5	1	6	7	8	4	2
9	4	2	3	8	6	5	1	7
7	8	6	1	5	2	4	9	3
1	5	3	2	7	8	9	4	6
4	2	8	9	6	1	3	7	5
6	9	5	7	3	4	2	1	8

找碴解答：

數獨解答：

找碴解答：